

Návod k obsluze

Paletový vozík s váhou

Kat. č. 1650480



Poznámka: Provozovatel/Obsluha si musí před používáním paletového vozíku s váhou prostudovat tento návod k obsluze.

Manutan s.r.o.
Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika
Tel.: 800 24 24 24
Fax: 800 10 06 28
e- mail: prodej@manutan.cz
www.manutan.cz



All you need. **With love.**

Děkujeme za to, že používáte tento ruční paletový vozík s váhou. Pro vaši bezpečnost a správnou obsluhu váhy vám doporučujeme si pozorně přečíst tyto instrukce před tím, než váhu začnete používat.

- POZNÁMKA:** (1) Všechny informace uvedené v tomto návodu jsou založeny na údajích známých v době, kdy byl vytištěn. Výrobce si ponechává právo modifikovat své výrobky v jakýkoliv okamžik bez předchozího ohlášení a poskytnutí jakékoliv kompenzace. Doporučujeme, aby jste si ověřili, zda nedošlo k nějakým změnám.
- (2) Před používáním paletového vozíku s váhou je nutné dostatečně nabít baterie.

1. VŠEOBECNÁ SPECIFIKACE

Model	Nosnost	Dělení stupnice	Přesnost vážení	Velikost vidlic		
				Délka	Šířka přes vidlice	Šířka vidlice
ZF20S	2000 kg	1 kg	± 0,1%	1 150 mm	555 mm	180 mm

Materiály a specifikace se mohou změnit bez předchozího oznámení.

2. PŘIPOJENÍ RUKOJETI K ČERPAČÍ JEDNOTCE

- 2.1 Povolte nastavovací šroub (140H) na klíče (139H)
- 2.2 Demontujte tři šrouby (H109) a tři pérové podložky (H110) z patky (103).
- 2.3 Nasadte rukojeť (H101) na patku (103). Dbejte na: Tyč s řetězem (H107) protáhněte středem patky (103) a osou (109).
- 2.4 Namontujte tři šrouby (H109) a tři pérové podložky (H110) na patku (103). Řádně je utáhněte.
- 2.5 Nadzvedněte kliku (139H) a nasadte čep tyče a řetězu (H107) do drážky v klíče (139H).

3. NASTAVENÍ UVOLŇOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

Na rukojeti paletového vozíku je ovládací páka (H106), kterou je možné nastavit do tří poloh (viz obr. 1): SPOUŠTĚT = spouštění vidlic; NEUTRÁLNÍ = manipulace s nákladem; ZVEDAT = zvedání vidlic. Po sestavení rukojeti je možné tyto polohy nastavit.

- 3.1 Nejdříve utahujte nastavovací šroub (140H) na klíče (139H) tak dlouho, dokud v poloze SPOUŠTĚT pracuje spouštění vidlic.
- 3.2 Pokud se při pumpování v NEUTRÁLNÍ poloze vidlice zvedají, otáčejte nastavovacím šroubem (140H) ve směru hodinových ručiček dokud pumpování rukojetí nezvedá vidlice a NEUTRÁLNÍ poloha pracuje správně.
- 3.3 Pokud při pumpování v NEUTRÁLNÍ poloze dochází ke spouštění vidlic, otáčejte nastavovacím šroubem (140H) proti směru hodinových ručiček dokud se klesání vidlic nezastaví.
- 3.4 Pokud se při ovládací páce (H106) v poloze SPOUŠTĚT vidlice nespouštějí, otáčejte nastavovacím šroubem (140H) ve směru hodinových ručiček dokud při nadzvednutí ovládací páky (H106) nedojde ke spouštění vidlic. Poté zkontrolujte NEUTRÁLNÍ polohu podle bodu 3.2 a 3.3.
- 3.5 Jestliže nedochází ke zvedání vidlic při pumpování v poloze ZVEDAT, otáčejte nastavovacím šroubem (140H) proti směru hodinových ručiček dokud se při pumpování v poloze ZVEDAT vidlice nezvedají. Následně zkontrolujte NEUTRÁLNÍ polohu a polohu SPOUŠTĚT podle bodu 3.2, 3.3 a 3.4.

4. ÚDRŽBA

4.1 Olej

Množství oleje kontrolujte jednou za půl roku. Objem oleje je přibližně 0,3 litru. Používejte odpovídající typ hydraulického oleje v závislosti na teplotě, viz tabulka.

Teplota	Olej
-5°~+45°	Hydraulický olej L-HM68 (ekvivalent k ISO VG68)
-15°~-5°	Hydraulický olej L-HM46 (ekvivalent k ISO VG46)

4.2 Odvzdušnění čerpací jednotky

Do hydraulického okruhu se může dostat vzduch při přepravě paletového vozíku nebo pokud je čerpadlo skladováno v obrácené poloze. Je-li hydraulický okruh zavzdušněn, může dojít k selhání funkce zvedání vidlic při pumpování s ovládací pákou v poloze ZVEDAT. Odvzdušnění je možné provést následovně: Nazvedněte ovládací páku do polohy SPOUŠTĚT (H106), potom opakovaně pohybujte rukojetí (H1501) nahoru a dolů.

4.3 Kontrola a údržba prováděná denně

Každodenní kontrola paletového vozíku omezí opotřebení na minimum. Zvláštní pozornost věnujte kolečkům (127, F116 nebo F117), osám (F114, F118, F121, F122), rukojeti (H101), vidlicím (F110) a ovládání

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.

zvedání a spouštění. Po skončení práce s paletovým vozíkem by vidlice neměly být zatížené a měly by být v nejnižší poloze.

4.4 Mazání

Pro mazání pohyblivých částí používejte motorový olej nebo vazelinu.

5. INSTRUKCE PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Před používáním paletového vozíku si přečtěte všechny výstrahy a instrukce jak v tomto návodě, tak na vlastním vozíku, aby jeho provozování bylo bezpečné.

- 5.1 Nepoužívejte paletový vozík, pokud si nejste jisti jeho ovládáním a dokud nejste pro jeho používání zaškoleni nebo oprávněni.
- 5.2 Nepoužívejte paletový vozík, pokud jste nezkontrolovali jeho stav. Zvláštní pozornost věnujte kolečkům, sestavě rukojeti, vidlicím, ovládání zvedání a spouštění.
- 5.3 Nepoužívejte paletový vozík na svažující se ploše.
- 5.4 Nikdy nenechávejte žádnou část těla ve zvedacím mechanismu nebo pod vidlicemi nebo nákladem. Paletový vozík není určen pro převážení osob.
- 5.5 Obsluha paletového vozíku by měla používat rukavice a ochrannou obuv.
- 5.6 Nemanipulujte s nestabilním nebo nedbale naskládaným nákladem.
- 5.7 Nepřetěžujte paletový vozík.
- 5.8 Náklad nesmí být nevyvážený, a to jak ze strany na stranu tak podél délky rámu (viz obr. 2/B)
- 5.9 Nosnost paletového vozíku je stanovena pro rovnoměrně rozložený náklad s těžištěm v polovině délky vidlic (viz obr. 2).
- 5.10 Ujistěte se, že délka vidlic odpovídá délce palety.
- 5.11 Pokud není paletový vozík používán, spusťte vidlice do nejnižší polohy.
- 5.12 Při jakýchkoliv specifických podmínkách nebo místech by měla obsluha pracovat s paletovým vozíkem obezřetně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

č.	ZÁVADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1	Vidlice nemohou být zdviženy do maximální polohy.	- nedostatek hydraulického oleje	- doplňte potřebné množství přefiltrovaného oleje
2	Vidlice se nezvedají.	- žádný hydraulický olej - olej obsahuje nečistoty - neseřízený výtlačný ventil - zavzdušněný hydraulický okruh	- doplňte potřebné množství přefiltrovaného oleje. - vyměňte olej. - nastavte seřizovací šroub (140H) (viz bod 3.5). - odvzdušněte hydraulický okruh (viz bod 4.2).
3	Vidlice nejde spustit.	- dřík (102) nebo válec (159H) je zdeformován působením těžkého nevyváženého nákladu - deformace součástí vzniklé působením nevyváženého nákladu - vidlice byly delší čas ponechány v horní poloze, dřík (102) byl vystaven působení okolního prostředí a zrezavěl - seřizovací šroub (140H) není ve správné poloze	- vyměňte dřík (102) nebo válec (159H). - opravte nebo vyměňte potřebné součásti. - odstraňte z dříku (102) rez. Pokud paletový vozík nepoužíváte, dávejte vidlice do nejnižší polohy. - nastavte seřizovací šroub (140H) (viz bod 3.4).

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.

4	Netěsnosti	- opotřebovaná nebo poškozená těsnění - některé části mohou být prasklé nebo opotřebované	- vyměňte těsnění za nová. - zkontrolujte a vyměňte za nová.
5	Vidlice klesají aniž by byly spouštěny.	- nečistoty v oleji znemožňují uzavření výtlačného ventilu (B) - zavzdušněný hydraulický okruh - opotřebovaná nebo poškozená těsnění - neseřizovaný výtlačný ventil (B)	- vyměňte za přefiltrovaný olej. - odvzdušněte hydraulický okruh (viz bod 4.2). - vyměňte těsnění za nová. - nastavte seřizovací šroub (140H) (viz bod 3.3).

***POZNÁMKA: NEPOKOUŠEJTE SE OPRAVOVAT PALETOVÝ VOZÍK, POKUD NEJSTE PRO TAKOVOU ČINNOST VÝŠKOLENI NEBO OPŘÁVNĚNI.**

7. VÁŽENÍ

- 7.1 Ovládací páku dejte do polohy SPOUŠTĚT a spusťte vidlice do nejnižší polohy.
- 7.2 Stisknutím tlačítka ① zapnete systém vážení. Po spouštění sekvenci indikátor zobrazí hmotnost.
- 7.3 Zjišťování hrubé hmotnosti:
Stiskněte tlačítko →0← pro vynulování hrubé hmotnosti. Zasuňte vidlice pod paletu a zkontrolujte, zda je náklad vyvážen. Ovládací páku dejte do polohy ZVEDAT, pumpujte rukojetí tak dlouho, dokud se vidlice nezvednou ze země. Po ustálení indikátoru, je možné odečíst hrubou hmotnost zboží (celková hmotnost palety a zboží).
- 7.4 Zjišťování čisté hmotnosti:
Pro zobrazení hmotnosti zboží bez hmotnosti palety (nebo jiného kontejneru):
 - 7.4.1 Zvažte standardní paletu, například: hmotnost palety: 40kg.
 - 7.4.2 Stiskněte tlačítko →0←, na indikátoru se zobrazí „0kg“.
 - 7.4.3 Sundejte paletu z vidlic, indikátor zobrazí „-40kg“.
 - 7.4.4 Zvažte zboží na paletě podle bodu 7.3, po ustálení indikátoru je zobrazena čistá hmotnost zboží.
- 7.5 Přepínání mezi kg a lb.
Když je hmotnost zobrazena v kg, stiskněte krátce tlačítko lb/kg a zobrazované jednotky se přepnou na lb. Novým stisknutím tlačítka lb/kg přepnete zobrazované jednotky zpět na kg.
- 7.6 Sčítání:
 - 7.6.1 Stisknutím tlačítka Σ přičtete hmotnost palety k celkové hmotnosti. Je-li paletový vozík vybaven tiskárnou, bude hmotnost palety vytištěna.
 - 7.6.2 Pro zobrazení celkové hmotnosti stiskněte a podržte tlačítko Σ. Hmotnost palety nebude k celkové hmotnosti přičtena.
 - 7.6.3 Při zobrazení celkové hmotnosti stiskněte krátce tlačítko Σ, celková hmotnost bude vynulována. Je-li paletový vozík vybaven tiskárnou, bude celková hmotnost vytištěna.
- 7.7 Vypnutí indikátoru.
Podržte tlačítko ① stisknuté dokud indikátor nezobrazí „OFF“. Uvolněním tlačítka vypnete indikátor.

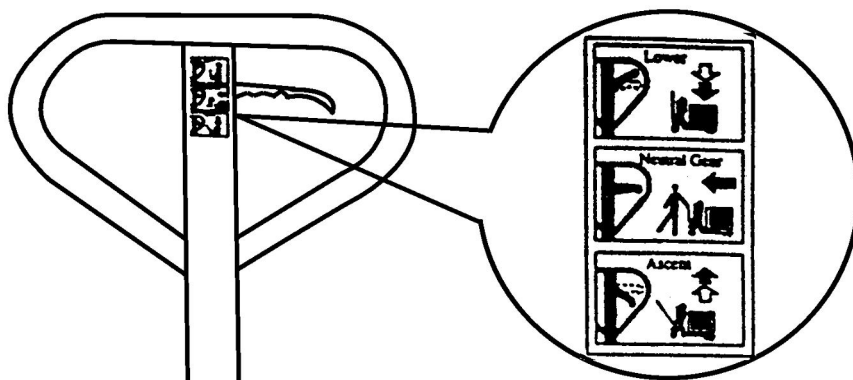
8. BATERIE DRUH A VÝMĚNA

Pro napájení indikátoru váhy paletového vozíku jsou používány 4 baterie typu „AA“. Doporučené je používání alkalických baterií. Můžete také použít nabíjecí baterie, jejich použití doporučujeme, pokud je paletový vozík vybaven tiskárnou. Pokud se na displeji objeví , vyměňte baterie.

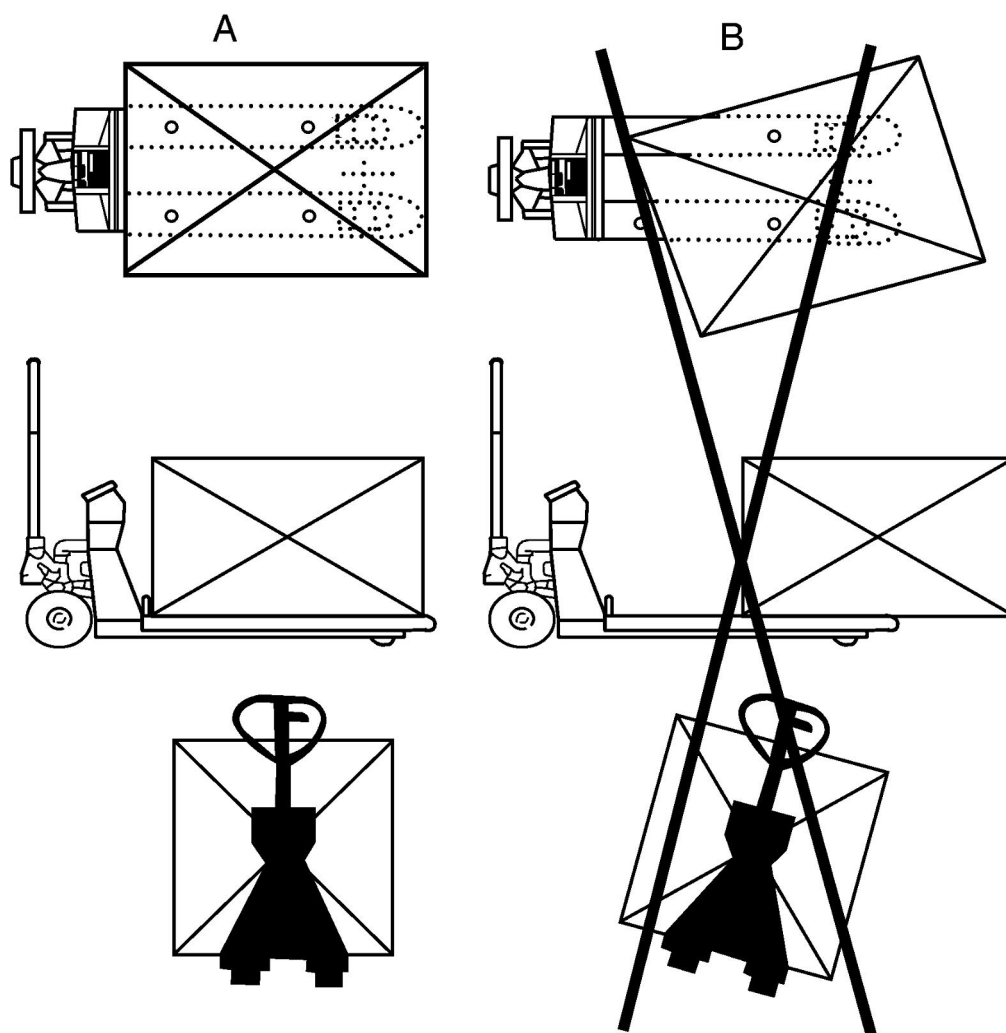
8.1 Výměna baterií:

- 8.1.1 Povolte šrouby na krytu prostoru pro baterie a kryt sundejte.
- 8.1.2 V držáku baterií vyměňte 4 „AA“ baterie, dejte pozor, aby jste nové baterie vložili shodně s původními.
- 8.1.3 Přišroubujte kryt prostoru pro baterie zpět na místo.

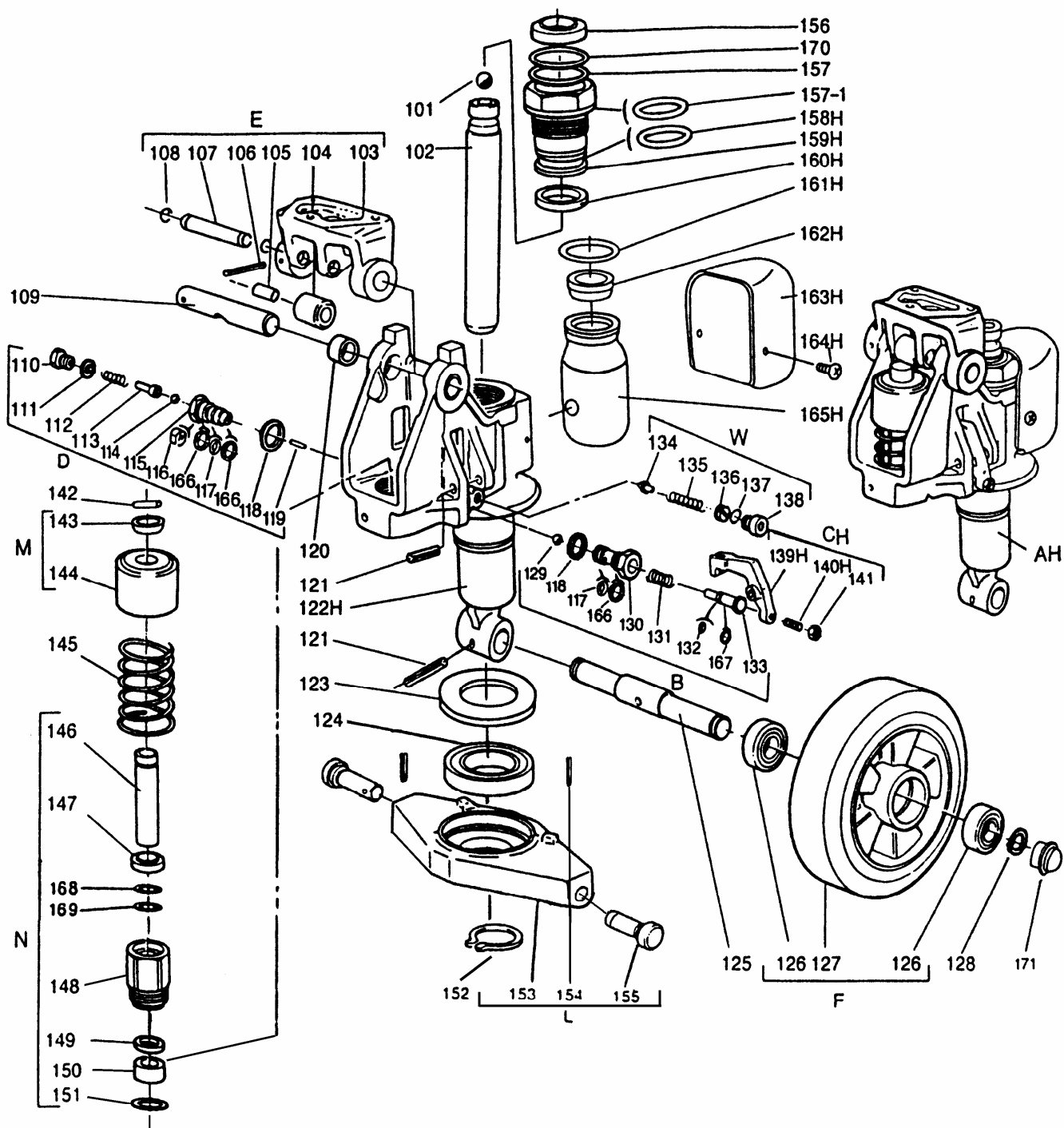
Obr. 1



Obr. 2



VÝKRES DÍLŮ SESTAVY ČERPADLA



Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.

SEZNAM DÍLŮ SESTAVY ČERPADLA

Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
101	Ocelová kulička	1	136	Šroub pro nastavení tlaku	1
102	Dřík	1	137	O kroužek	1
103	Patka	1	138	Šroub	1
104	Ocelový váleček	1	139H	Klika	1
105	Pouzdro	1	140H	Seřizovací šroub	1
106	Čep	1	141	Matice	1
107	hřídel	2	142	Sdružený čep	1
108	Pojistný kroužek	1	143	Pojistné víko	1
109	Osa	1	144	Kryt pružiny	1
110	Šroub	1	145	Pružina	1
111	Podložka	1	146	Dřík pumpy	1
112	Pružina	1	147	Protiprachový kroužek	1
113	Suvná tyč	1	148	Válec pumpy	1
114	Ocelová kulička	1	149	Těsnící kroužek	1
115	Těleso tlakového ventilu	1	150	Nylonové pouzdro	1
116	Dělený kroužek	1	151	Měděná podložka	1
117	O kroužek	2	152	Pojistný kroužek	1
118	Podložka	2	153	Kosočtverečná deska	1
119	Ocelová jehla	1	154	Čep	2
120	Pouzdro	2	155	Spojovací čep	2
121	Čep	2	156	Protiprachový kroužek	1
122H	Těleso čerpadla	1	157	O kroužek	1
123	Protiprachový kryt	1	157-1	O kroužek	1
124	Ložisko	1	158H	O kroužek	1
125	Osa řídícího kolečka	1	159H	Válec	1
126	Ložisko	4	160H	Těsnící kroužek	1
127A	Řídící kolečko, nylon	2	161H	O kroužek	1
127B	Řídící kolečko, polyuretan	2	162H	Plnicí zátka	1
127C	Řídící kolečko, poly/nylon	2	163H	Kryt nádržky	1
127D	Řídící kolečko, guma	2	164H	Šroub	2
128	Pojistný kroužek	2	165H	Nádržka	1
129	Ocelová kulička	1	166	Zarážka	3
130	Těleso výtlačného ventilu	1	167	Zarážka	1
131	Pružina	1	168	Zarážka	1
132	O kroužek	1	169	O kroužek	1
133	Hřídel výtlačného ventilu	1	170	Zarážka	1
134	Kuželka ventilu	1	171	Protiprachový kryt	2
135	Pružina	1			

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

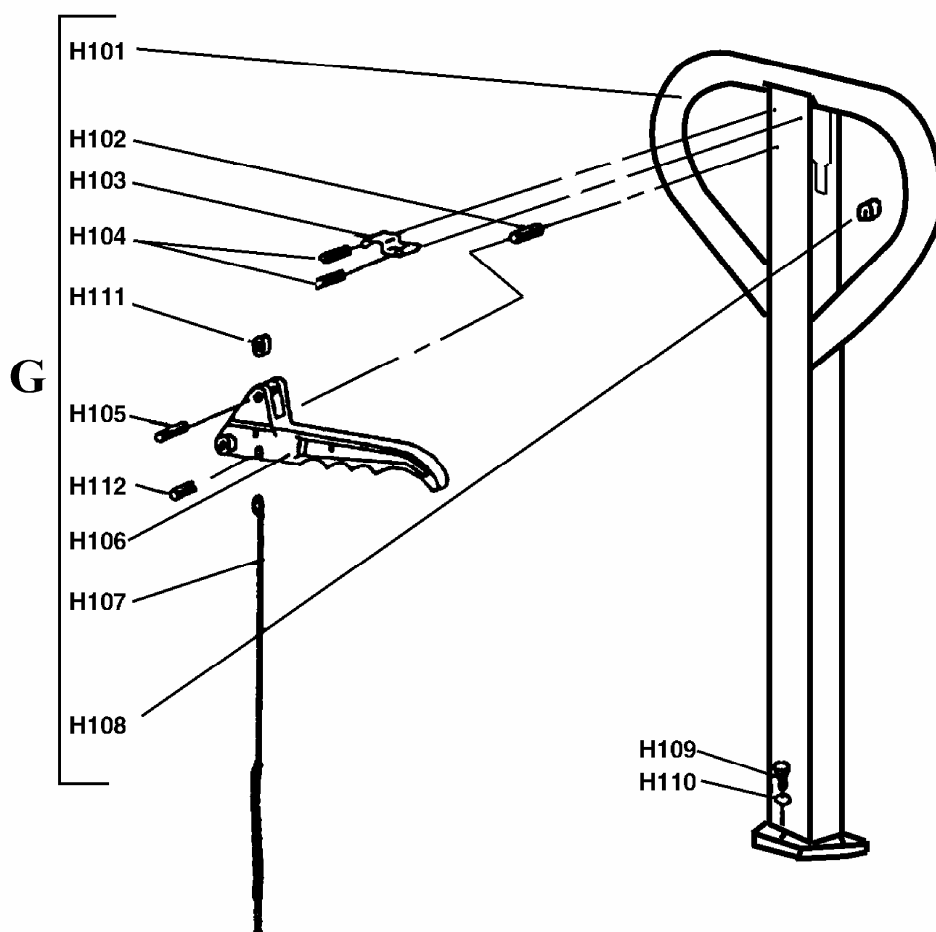
e- mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. **With love.**

VÝKRES DÍLŮ SESTAVY RUKOJETI



SEZNAM DÍLŮ SESTAVY RUKOJETI

Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
H101	Rukojeť	1	H107	Tyč a řetěz	1
H102	Čep pružiny	1	H108	Pryžová poduška	1
H103	Listová pružina	1	H109	Šroub	3
H104	Čep pružiny	2	H110	Pérová podložka	3
H105	Čep pružiny	1	H111	Nylonový váleček	1
H106	Ovládací páka	1	H112	Čep pružiny	1

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

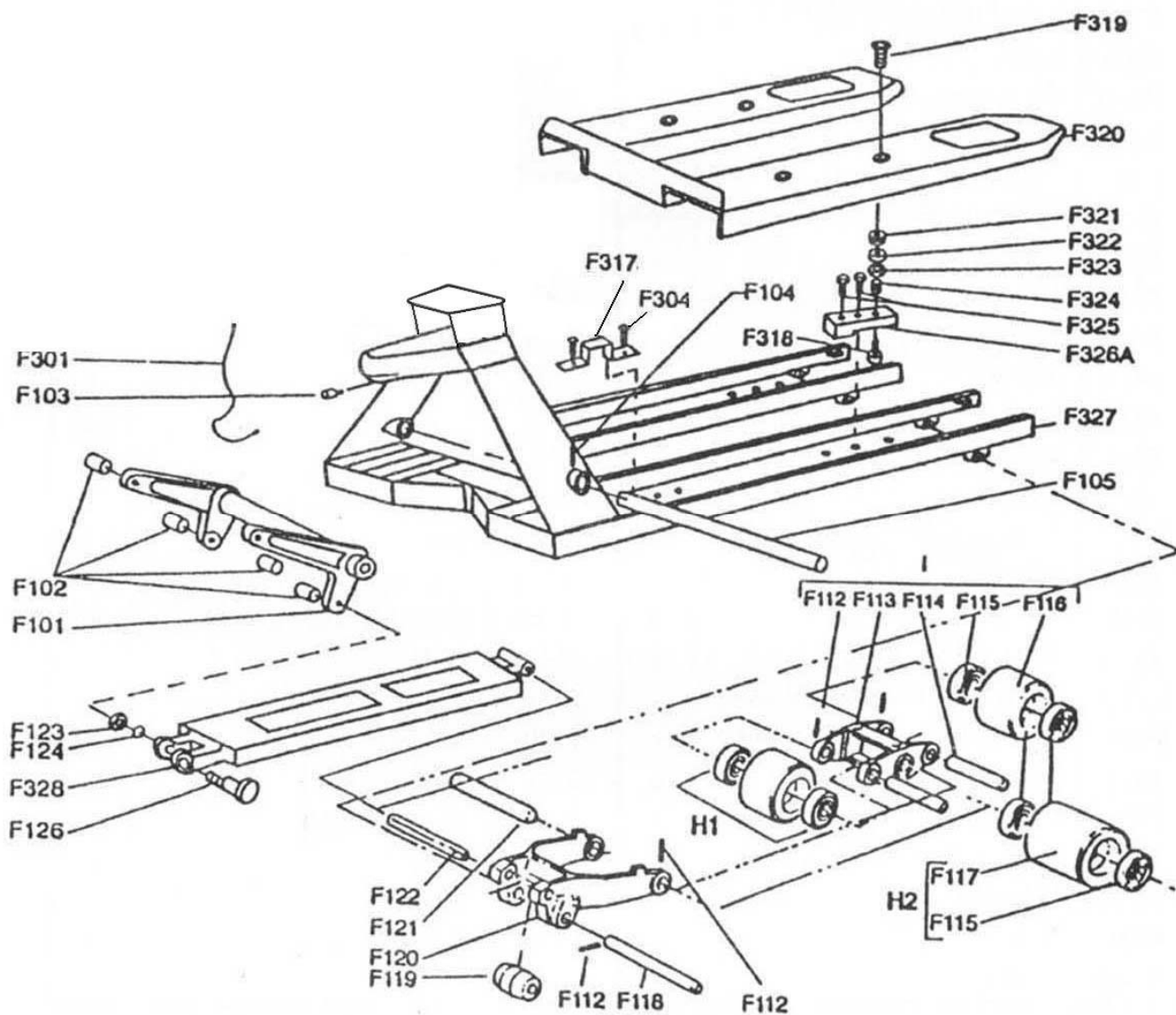
e- mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. **With love.**

VÝKRES DÍLŮ SESTAVY RÁMU

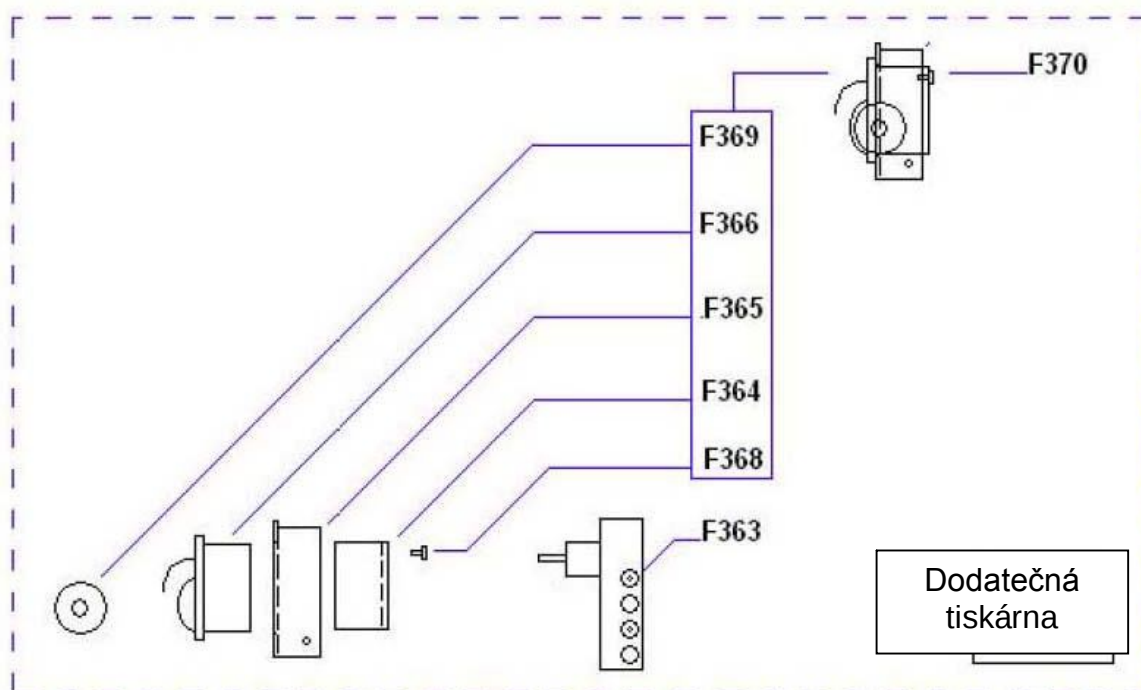
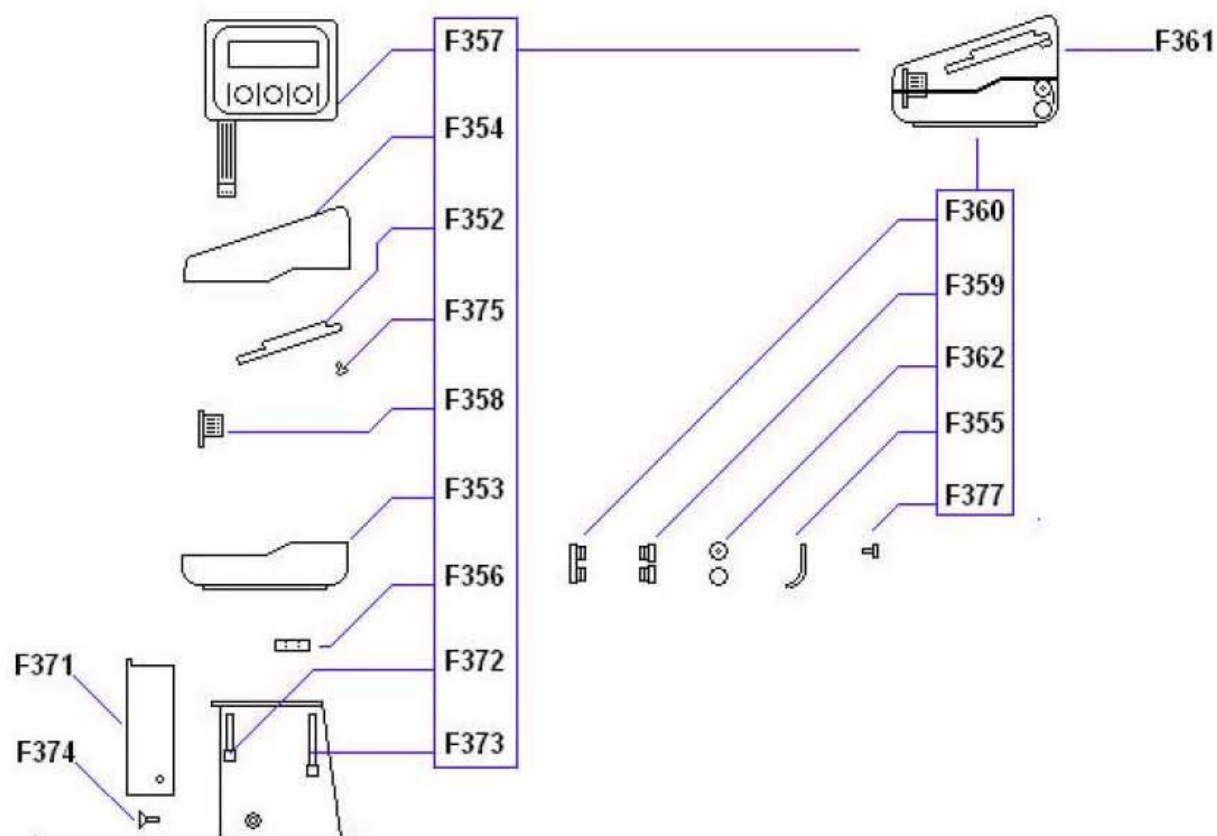


SEZNAM DÍLŮ SESTAVY RÁMU

Č.	Popis	Počet	Č.	Popis	Počet
F301	Signalizační drát	1	F101	Sestava torzní trubky	1
F304	Šroub	8	F102	Pouzdro	4
F317	Příchytka drátu	2	F103	Šroub s vnitřním šestihranem	1
F318	Šroub	4	F104	Čep pružiny	1
F319	Zajišťovací šroub	4	F105	Hřídel torzní trubky	1
F320S	Sestava krytu (555mm)	1	F112	Čep pružiny	8/4*
F320L	Sestava krytu (690mm)	1	F113	H - závěs	2
F321	Vypouklá kulová podložka	4	F114	Osa nosných koleček	4
F322	Vydulá kulová podložka	4	F115	Ložisko	8/4*
F323	Matice	4	F116B	Nosná kolečka poly, tandemové uspořádání	4
F324	Nastavovací šroub	4	F117B	Nosná kolečka poly, jednoduché uspořádání	2
F325	Šroub	8	F118	Osa	2
F326A	Silový snímač	4	F119	Váleček	2
F327S	Rám (555mm)	1	F120	Rám kola	2
F327L	Rám (690mm)	1	F121	Osa H - závěsu	2
F328	Táhlo	2	F122	Osa táhla	2
			F123	Matice	2
			F124	Pérová podložka	2
			F126	Excentrický čep	2

Poznámka*: Množství pro tandemové uspořádání je 8 ks, pro jednoduché uspořádání 4 ks.

VÝKRES DÍLŮ INDIKÁTORU



SEZNAM DÍLŮ INDIKÁTORU

Č.	Popis	Množství
F353	Spodní díl krytu displeje	1
F354	Horní díl krytu displeje	1
F356	Gumová kabelová průchodka	1
F357	Dotekový panel	1
F358	Připojovací deska pro silový snímač	1
F359	Kontaktní svorka baterie	2
F360	Kontaktní svorka baterie (dvojitá)	1
	Kompletní indikátor	
F361	Kompletní indikátor (systém bez tiskárny)	1
F362	Baterie	4
	Nabíjecí baterie	4
F371	Kryt (systém bez tiskárny)	1
F372	Šroub M5x25	2
F373	Šroub M5x40	2
F374	Šroub M4x8	2
F377	Šroub M3x8	

SEZNAM MONTÁŽNÍCH CELKŮ

Montážní celek

AH

B

CH

D

E

F2

G

H1B

uspořádání)

H2B

I2

koleček

L

M

N

W

SH

Popis

Čerpadlo

Sestava ventilu pro spouštění

Sestava šroubu pro spouštění

Sestava hydraulického ventilu

Sestava základu rukojeti

Sestava polyuretanového řídícího kola

Sestava rukojeti

Sestava polyuretanových nosných koleček (tandemové

Polyuretanová nosná kolečka (jednoduché uspořádání)

Sestava tandemového systému polyuretanových nosných

Sestava kosočtvercové desky

Sestava krytu pružiny

Sestava pístu čerpadla

Sestava pojistného ventilu

*Sada těsnění

*Poznámka: Sada těsnění obsahuje následující díly: 111, 117, 118, 132, 137, 147, 149, 151, 156H, 157, 158H, 160H, 161H.

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

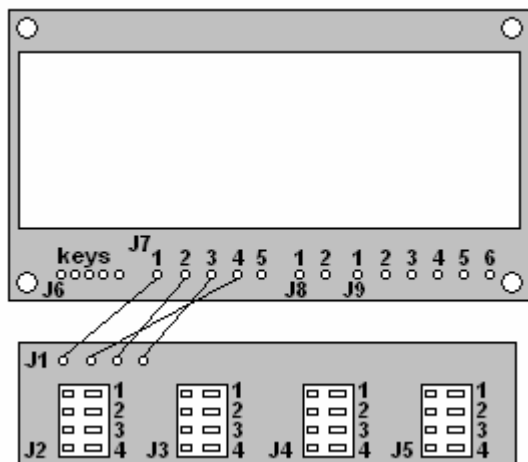
e- mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. **With love.**

9. SCHÉMA ZAPOJENÍ VÁHY, SVORKOVNICE, SNÍMAČE



J1 – Připojení k desce indikátoru		
1	hnědý	Ex-
2	žlutý	Ex+
3	bílý	sig-
4	zelený	sig+
J2 – J4 Připojení ze silových snímačů		
1	zelený	sig+
2	bílý	sig-
3	červený	Ex+
4	černý	Ex-
J6 – Připojení k dotykovému panelu		
J7 – Připojení z desky silových snímačů		
1	hnědý	Ex-
2	bílý	sig-
3	zelený	sig+
4	žlutý	Ex+
5		Sh
J8 – Připojení zdroje		
1	černý	Gnd

10

Č.	ZÁVADA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1	Na displeji je zobrazeno HELP1	- zatížení váhy je příliš vysoké	- zatížení ihned odstraňte
2	Váha je nepřesná.	- vidlicová botka se dotýká spodní části váhy - uvolněný drát ve svorkovnici - jeden ze silových snímačů je poškozen	- odstraňte cokoliv co brání pohybu váhy. - zkontrolujte propojení ve svorkovnici. - stoupněte na 4 rohy váhy. Silový snímač v rohu, který ukazuje odlišnou hmotnost, by měl být vyměněn.
3	Nejde zapnout indikátor.	- příliš nízké napětí baterie. - životnost baterie je skončena - poškozená nabíječka	- nabijte baterie. - vyměňte nabíjecí baterie za nové. - zkontrolujte výstupní napětí nabíječky, vyměňte nabíječku za novou.
4	Baterie nejde nabít.	- poškozené baterie - poškozená nabíječka	- vyměňte nabíjecí baterie za nové. - zkontrolujte výstupní napětí nabíječky, vyměňte nabíječku za novou.

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.